

たのしいイベントのお知らせ

「やさしい日本語」

ネパールの暮らし、ことば、たべものを知るイベントです！

左近先生がネパールのくらしやぶんかをたくさんおしえてくれます。

ネパールのたべもの、「サモサ」「パパド」「ネパール茶」をいっしょにつくります。



【いつ】11月24日(にちようび) ごぜん10時30分から ごご1時まで。

【どこ】常楽寺老人いこいの家(おうみはちまんし あづちちょう じょうらくじ 785)

【お金】子ども100円 おとな300円(お金は24日にあつめます)

【もってくるもの】エプロン、三角巾(あたまをつつむもの)のみもの(水、お茶)

【申し込み】

(Eメールで申し込みむ人) srmq61299@nike.eonet.ne.jp に

① イベントに来る人の名前、学年 ② あなたの名前、電話番号、住所を書いてEメールをおくってください。

(Eメールをしない人)

申し込みの紙に①と②を書いて安土コミュニティセンターにもってきてください。

※ こどものアレルギーなど、しんぱいなこと、だいじなことがあれば、「かんちゃんちいさなの家」に、知らせてください。

※ イベントかいじょうまで、おとながこどもをあんぜんにつれてきてください。

【連絡先】 「かんちゃんちいさなの家」 佐子 090-3708-3315

(Português)「ポルトガル語」

Informações sobre o próximo evento divertido da pequena casa do Kanchan

Neste evento vamos aprender sobre o cotidiano, linguagem e a culinária do Nepal!

O professor Sakon nos ensinará sobre o cotidiano e a cultura do país.

Fazemos preparar, "Samosa"(pastel tradicional), "Papad"(torradinha crocante) e chá.

【Data】 Dia 24 de novembro (domingo) das 10h30m às 13h

【Local】 Jyourakuji Roujin Iko no Ie

(Oumihachiman shi Azuchi cho Jyourakuji 785)

【Custo】 Crianças 100 ienes, Adultos 300 ienes (favor pagar no dia)

【O que trazer】 avental, lenço de amarrar na cabeça, cantil (água, chá etc.)

【Inscrição】 Envie o nome, idade, telefone e o endereço do participante no seguinte

e-mail : srmq61299@nike.eonet.ne.jp

Caso não tenha e-mail, favor preencher o Formulário de Inscrição e entregar na recepção do Azuchi Community Center.

* No caso de alergias à alimentos ou outros cuidados favor nos comunicar de modo antecipado.

* O percurso de ida e volta será da responsabilidade dos pais.

【Contato】 Kanchan no Chiisana Ie Responsável (Sako) TEL 090-3708-3315



Thông báo về sự kiện vui vẻ

「ベトナム語」

Sự kiện về cuộc sống, ngôn ngữ, đồ ăn của nước Nepal.

Giáo viên sakon đã sống ở Nepal 2 năm.

Đã được giới thiệu rất nhiều về văn hóa và cuộc sống của Nepal.

Đồ ăn của Nepal, cùng nhau làm món samosa, babado, trà của Nepal.



【Chủ đề】 cuộc sống của người Nepal, ngôn ngữ, đồ ăn.

【Thời gian】 Ngày 24 tháng 11 (chủ nhật) từ 10:30~13:00

【Địa điểm】 Nhà dưỡng lão Jorakuji. Thành phố Oumihachiman, thị trấn Azuchi Jorakuji 785.

【Phí tham gia】 Trẻ em 100 yên, Người lớn 300 yên

【Nội dung】 Trải nghiệm văn hóa của Nepal, làm đồ ăn.

【Đồ mang theo】tạp dề, khăn ăn tam giác, bình nước.

【Đăng kí】 Người có thể dùng email:

thì viết tên, tuổi, số điện thoại rồi gửi đến địa chỉ email srmq61299@nike.eonet.ne.jp.

Người không sử dụng email: thì điền vào bản đăng kí rồi nộp cho trung tâm cộng đồng Azuchi.

※ Nếu trẻ em có dị ứng, điều gì lo lắng hoặc việc gì quan trọng xin hãy thông báo cho trung tâm 「Kanchan no Chiisanale」

※ Cho đến khi khi mặc sự kiện phụ huynh xin hãy đảm bảo an toàn cho trẻ em dẫn theo.

【Liên lạc】 Đại diện của trung tâm Ông (Bà) Sako 090-3708-3315

New Event Notice from “Kan-Chan no chisana le”

「英語」

Let's enjoy learning about Nepal and Nepali cuisine, language and culture.

【Guests of the day】 Mr. and Mrs. Sakon. (A former JICA volunteer in Nepal for two years)

【Activity】 Enjoyable activities of Nepali culture

Fun cooking of Nepali foods (Samosa, Papado and Nepali tea)

【Date】 Nov. 24th (Sun.) 10:30 to 13:00

【Place】 Jorakuji Rohjin Ikoi no Ie.

(785 Jorakuji, Azuchi cho, Ohmihachiman-shi)

【Fee:】 ¥100 for Child, ¥300 for Adult (to be collected on that day)

【What to bring:】 water or tea in a bottle, an apron, a cap or a scarf

【How to apply】

Please send E-mail to srmq61299@nike.eonet.ne.jp

with your name, age, telephone number and e-mail address.

If you do not have E-mail:

Fill in the application form, then, fax or submit it to “Azuchi Community Center” or

“Kanchan no Chisana le”

【Important!】

Let us know in advance if your child needs special care or has an allergy to a specific food.

Please make sure that your child comes to the event place safely with a responsible guardian.

【Contact】 「Kanchan no Chiisanale」 Representative Sako 090-3708-3315

